

木津川市プロデュースプロジェクト
KIZUGAWA CITY Produce Project

きづな旅

Kizuna Day Trip

歴史・自然・文化、魅力あふれる木津川市



Kizugawa City, a fascinating city full of history, nature, and culture.



コミュニティバスを使って！日帰りツアー
岩船寺から石仏の道を歩いて浄瑠璃寺まで

僕らが
歩いた
旅のプラン

2015年度
プロジェクトで
企画したプラン

Schedule

9:50

JR加茂駅東口 集合
JR Kamo Station east exit meeting

10:14

コミュニティバス 出発
Kamo Community Bus departure

10:30

岩船寺到着、見学
Arrival to the Gansen-ji, visit start

11:10

石仏めぐりスタート
*Let's begin visiting Too-no-sekibutsu
(stone Buddhist image in Too)*

12:30

広場到着、昼食会場へ移動
*I will take you a lunch meeting place
after arrival in the open space.*

12:45

昼食
Lunch time

13:15

周辺散策、おみやげ
*I will take you to the shop which can
buy a souvenir.*

13:30

広場に集合
Please gather in the open space

13:30

浄瑠璃寺見学
Visit to jyoururi-ji

14:20

広場に集合、公民館に移動
*I move to a public hall after gathering
in the open space*

14:40

おかげ踊り 交流
Okage-odori Dance experience

15:30

ツアー終了、バス停移動
That's all, I move to the bus stop

15:44

コミュニティバス加茂駅行 出発
Kamo Community Bus departure

16:00

加茂駅到着、解散
*Arrival to Kamo Station, We will finish
here.*



岩船寺
Gansen-ji



石仏めぐり
Too-no-sekibutsu course

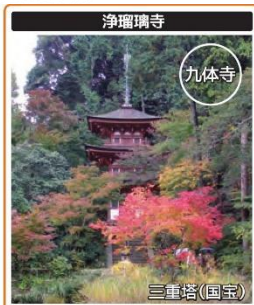


浄瑠璃寺
Joruri-ji



おかげ踊り
Kamo Okage-dance



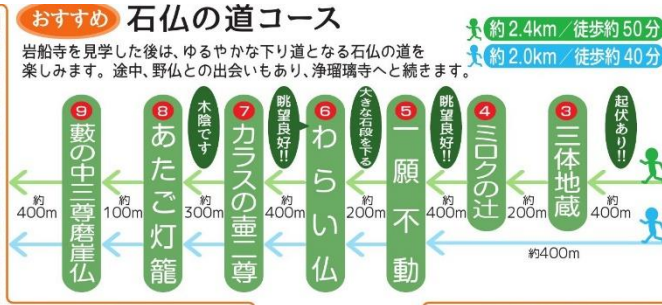


浄瑠璃寺

九体寺

浄土の池「宝池」を中心にして、東に薬師仏、西に阿彌陀仏を配した庭園は極楽世界をこの世に表わしたものです。本堂には平安期の九体阿彌陀如来仏を横一列に安置しており、当時のまま現存するのはここ浄瑠璃寺だけです。

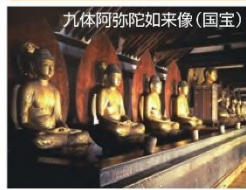
【国宝】本堂、三重塔、九体阿彌陀如来像、四天王像
 【重要文化財】薬師如来坐像、地藏菩薩立像、吉祥天女像、不動明王像、石灯籠二基



岩船寺

あじさい寺

三重塔(重要文化財)



九体阿彌陀如来像(国宝)



阿彌陀如来坐像(重要文化財)、四天王立像

729年、聖武天皇が行基に命じて阿彌陀堂を建立したと伝えられ、本尊阿彌陀如来坐像をはじめそれぞれの時代に造られた優れた重要文化財があります。初夏の新緑、秋の紅葉に三重塔がなごみ、境内一帯に植えられたあじさいも美しく「あじさい寺」として知られています。

【重要文化財】本尊阿彌陀如来坐像、普賢菩薩騎象像、石室不動明王立像、三重塔、十二重石塔、五輪塔、天邪鬼



当尾 どの 石仏 Map

当尾の石仏を訪ねるみち
 美しい日本の歩きたくなるみち500選(2004年)

当尾(浄瑠璃寺、岩船寺など)
 美しい日本の歴史的風土100選(2007年)

※雨天時には一部の道路が通行止めになることがありますのでご注意ください。
 ※季節によっては道中の雑草が伸び、足元が悪くなる場合がありますのでご注意ください。



岩船寺 Gansen-ji Temple

三重塔 Three-Story Pagoda

岩船寺三重塔は、825年(天長2年)834~848年(承和時代)に仁明天皇が建立と伝えられている。2000~2003年(平成12~15年)にかけての大修理で1442年(嘉吉2年)の建立であることが確認された。総高は18.265m。白壁が全くない板壁仕上げが特色で、元は一層目に普賢菩薩騎象像が祀られていたため、内部は心柱を二層目でとめている。塔の初層正面には東西に十六羅漢、五大明王図が掲げられた来迎壁画が建つ。内壁画は2003年(平成15年)に復元されたものである。各階、四方の軒下に天の邪鬼がいるのも大変珍しい。(重要文化財)

It was believed that the three-story pagoda had been built during the Zyowa period (834-848) under the order of the Emperor Ninmyo. However, the major repairs (2000-2003) confirmed that it had been constructed in 1442. The total height of the pagoda is 18.265 meters. One of the distinctive features is its wooden walls instead of white plastered walls. Since there used to be a statue of Fugen Bosatsu on the first floor, the central pillar was erected from the second floor. The pagoda has a wall painting of the sixteen Rakan and the five great Myoo coming to meet a dying person. This painting was restored in 2003. Wooden statues of devils under the eaves on every floor are rare.



バスで
15分

五輪塔 Gorinto



鎌倉時代後期作。総高2.8m。石造りで東大寺別当とう平智僧都の墓とも伝えられている。元は岩船村の北谷共同墓地にあったものを今の場所に移した。五輪塔は、仏塔の一種といわれており、主に供養塔・墓塔として建てられたと思われる。五つの塔には下から「地(ち)」「水(すい)」「火(か)」「風(ふう)」「空(くう)」を表し、仏教の宇宙観を表す、五大を具現化しているとされている。(重要文化財)

It was built in the latter half of the Kamakura period. The height is 2.8 meters in total.

It is made of stone and known as a grave of Heichi Sozu, a chief priest at Todai-ji Temple. It was transferred from a public cemetery in Kitadani, Iwafune village. Gorinto is said to be a kind of a Buddhist tower erected mainly for the repose of a dead person's spirit. It is composed of five pieces piled up one upon another representing, from the bottom to upward, earth, water, fire, wind, and heaven respectively. These five elements embody the Buddhists' outlook on the universe.



本堂 The Main Temple



創建の詳細、変遷は明らかではないが創立年次は729年(天平元年)とも、749(天平感宝元年)ともいわれている。現在の本堂は1987年(昭和62年)に再建されたもので、縁起では行基による創立を伝え、前身寺院は鳴にあったといわれている。

また、本堂には重要文化財である阿弥陀如来像が安置されており、この阿弥陀如来坐像は、像高284cmあり、明治期に行われた修理の際、像内に多数の墨書が発見された。その墨書銘から946年(天慶9年)につくられたといわれている。

重要文化財(阿弥陀如来 普賢菩薩)
京都府指定文化財(四天王像)

Although the details of its establishment and transitions are not clear, it is said to have been built in 729 or in 749 by Gyoki, a Buddhist monk. The present main building was restored in 1987, and a record of the temple tells that it used to be near the Naru River. A seated statue of Amida Nyorai (2.84 meters in height) has been enshrined. At the restoration in the Meiji period, many ink inscriptions were found inside the statue. According to them, the statue of Amida Nyorai was made in 946.



3~4月 馬酔木



3中~4月 桜



6~7月 紫陽花



6~8月 睡蓮

十三重石塔 Thirteen-Story Stone Pagoda



縁起によると妙空僧正により鎌倉時代後期1314年(正和3年)建立されたと伝えられる。総高6.3m。本堂と向かい合う形で建ち、切石で造られた大きな石組壇上積基壇から相輪まで完全に残っており価値が高い。初層軸部に金剛界四仏の梵字を刻み、塔身内部に穴を明け、水晶(すいしょう)の五輪塔(ごりんとう)を納めている。十三重の層塔は、十三仏による、初七日から三十三回忌にいたるまでの十三回の追善供養のために作られた。
(重要文化財)

It is said to have been built in 1314, the latter half of the Kamakura period, by Myoku Sozjo, a high Buddhist priest. The height is 6.3 meters in total. It stands opposite to the main temple. It is of great value because it remains entirely from the foundation floor made of hewn stones to the top called sorin. Sanskrit characters which represent the four Buddhas in the Diamond World are engraved on the first layer. A crystal gorinto was found out from a hollow of the pagoda. This pagoda was constructed for the purpose of the thirteen times Buddhist memorial services by the thirteen Buddhas, which begin from the sixth day after someone's death and end at the thirty second anniversary of their death.

庭 Garden

ミツマタ、アセビの花が春を告げると、桜やミツバツツジがそれに続いて咲き誇る。5月にはミヤコワスレの花が山門から本堂へ導き、夏の訪れをアジサイが告げる。6月から7月にかけて咲く美しいアジサイが最も有名で「あじさい寺」ともいわれ親しまれている。

1937年(昭和12年)頃、先代の住職が植え始めたアジサイは、現在35品種、5,000株ほどを数えるまでになっている。秋になれば境内は紅葉でいろどられ、四季を通して草花を楽しむことが出来る寺である。

Flowers of Oriental paper-bushes (*mitsumata*) and Japanese andromeda (*asebi*) announce the arrival of spring, followed by cherry blossoms (*sakura*) and rhododendrons (*mitsubatsutsuji*). In May, China asters (*miyakowasure*) lead visitors from the temple gate to the main temple, and hydrangeas (*ajisai*) blossom in full glory in summer. In particular, beautiful hydrangeas blooming in June and July are best known. Thus, this temple is commonly called the hydrangea temple (*ajisai-dera*). About 1937, a previous chief priest started to plant hydrangeas. Today, there are about 5,000 hydrangeas of 35 kinds. In autumn, the precincts are tinged by colored leaves. Gansen-ji temple is the place where visitors can enjoy flowers and trees through all seasons.

当尾石仏巡り Tour of Stone Buddhist Images in Tono



スタート
Start

木津川市観光協会
お勧めルートだよ！
今回は...、1時間で回れる
ルートを行います(^^)



1287年(弘安10年)作。
高さ1.2m。大きい岩面
に不動明王が薄肉彫
りで刻まれている。
開いた足に怒った顔の
ような鋭い目、右手に
は剣、左手には綱を持
つ。一心に願ひすれ
ば、1つだけ願ひを叶
えてくださるという。

一願不動堂 Ichigan Fudo

徒歩5分
5-minute
walk

徒歩10分
10-minute
walk

It was constructed in 1287. 1.2 meters in height. Fudo Myoo is chiseled in low relief in a surface of a large rock. He stands with his legs apart and looks angry because of his sharp eyes. He holds a sword in his right hand. It is believed that he can make one wish come true if you pray to him wholeheartedly.

わらい仏・ねむり仏 Smiling Buddhist Images Sleeping Buddhist Images



高さ約80cmの阿弥陀如来の両脇に観音、勢至菩薩が刻まれている。三尊仏の彫りが深いことから、笑っているように見えるため、ワライ仏と呼ばれる。屋根のように大岩がかさなっているため、雨風の影響も少なく保存状況は良好である。

(府指定文化財)

わらい仏の左側前にある。この地蔵は長く土の中に眠っており、地蔵の表情がまるでねむっているような風をしていることからこの名がついた。

(製作年不明)



They were constructed in 1299 by a stonecutter Sueyuki Ino. Amida Nyorai (0.8 meters in height) is engraved between Kannon and Seishi Bosatsu. Since these three Buddhist images are carved clearly, they look as if they are smiling. That is why people call them the smiling Buddhist images. Thanks to a large rock protecting them from wind and rain like a roof, they remain well preserved.

The date when this Buddhist image was completed is yet to be identified. It is located in the front left of the smiling Buddhist images. He is called the sleeping Buddhist image because the half of his body has been under the soil for a long time, and he looks sleepy.

唐臼の壺二尊 Two Buddhist Images with a Karasu Hole (tsubo)

徒歩5分
5-minute
walk



1343年(康永2年)作。大岩が笠石のように乗り、下の巨石に阿弥陀如来と地藏菩薩が彫られている。いずれも3月の起銘をもち、阿弥陀は15日、地藏は24日のそれぞれの縁日が刻まれる。線彫りの灯籠に火袋が彫り込まれ、献灯できるようになっている。「カラスの壺」はこのあたりの呼び名で、石仏近くの石に彫られた穴を「唐臼の壺」と呼んだことに由来するらしい。

It was constructed in 1343. Amida Nyorai and Jizo Bosatsu are engraved in a huge stone. A large stone is on them like a capstone. The dates of construction* are inscribed next to each Buddhist image. There is a hole where people can offer a votive light in engraved lines of a lantern. Local people call this stone “karasu no tsubo,” which is derived from “karasu no tsubo” referring to a hole next to a stone Buddhist image. *”March 15, 1343” is inscribed next to Amida Nyorai because 15th is a festival day for him. “March 24, 1343” for Jizo Bosatsu for the same reason.

東小田原随願寺跡 Eastern Odawara Zuigan-ji Temple



1013年(長和2年)に創建。浄瑠璃寺に伝わる『浄瑠璃寺流記』により、浄瑠璃寺に先行すること35年になるという。その後、鎌倉時代後期には焼失したとされているが、随願寺にはかつて三重塔があり、その火災で全焼してしまった。現在、随願寺は廃寺になり、寺の中は立ち入り禁止になっているが、寺へ上る石段と三重塔の礎石には焼失した痕も見てとれる。昔の人は浄瑠璃寺を「西小田原寺」と呼び、対してこの東小田原随願寺を「東小田原寺」と呼んでいた。このことから、当時は浄瑠璃寺に匹敵するほどの大寺院であったと想像できる。

This temple was established in 1013. According to a record handed down in Joruri-ji Temple, Zuigan-ji Temple was founded 35 years before the completion of Joruri-ji Temple. In the latter half of the Kamakura period, it was destroyed by fire; especially, its three-story pagoda was totally destroyed. Although entering this ruined temple is prohibited today, stone steps to the temple and the cornerstone of the three-story pagoda can be seen. People of old times called Joruri-ji Temple “Western Odawara-dera Temple,” whereas they called Zuigan-ji Temple “Eastern Odawara-dera Temple,” which implies that Zuigan-ji Temple was as great a temple as Joruri-ji Temple.

あたご灯ろう Atago Stone Lantern

江戸時代作。火伏せの神を祀るあたご神社への献燈籠。当尾ではお正月にここから、おけら火を採り雑煮を炊く習慣があった。上に行くほど細くなり、火袋をほっただけの簡素な形である。

It was created in the Edo period. This is a votive stone lantern for Atago Shrine, which enshrines a god who prevents fire. In Tono area, people had a custom of taking a votive light home from this lantern and cooking soup containing rice cakes (zoni) on the New Year. The upper, the thinner like a cone. It is simple, for it only has a hole for a votive light.



徒歩5分
5-minute
walk

みんなで記念撮影
Let's take picture
together.



徒歩8分
8-minute
walk

藪の中三尊磨崖仏 Three Buddhist Images Carved in a Rock Face in the Bush



1262年(弘長2年)鎌倉時代中期作。
三尊磨崖仏という名の通り、右手に錫杖・左手に宝珠を持つ通有の地藏菩薩を中尊として、向かって左に舟形を彫りくぼめ、蓮華座に坐す阿彌陀如来坐像、向かって右に右手に錫杖、左手に花瓶を持った、長谷寺の本尊を写した長谷型十一面観音立像が刻まれている、非常に珍しい配置が大きな特徴である。当尾の石仏の中では最古の造立銘をもつものだといわれている。

They were constructed in 1262, the middle of the Kamakura period. Jizo Bosatsu, who has a crozier on his right hand and a precious orb on his left hand, is engraved between Amida Nyorai (left side), who takes a lotus seat, and standing 11-faced Kannon(right side), who has a crozier on his right hand and a vase on his left hand. 11-faced Kannon is a replica of the principal image in Hase-dera Temple. The notable feature is its uncommon arrangement. It is said that they have an inscription of the oldest date compared to other stone Buddhist images in Tono area.

徒歩5分
5-minute
walk



ゴール
Goal



浄瑠璃寺 Joruri-ji Temple

庭園 Garden



庭園の中央にある宝池は、梵字の阿字をかたどっていると伝えられている。池の東側には薬師如来坐像を安置する三重塔が配され、対岸の西側には本尊の九体阿弥陀如来を安置

し、極楽世界をこの世に表わしたものである。参拝者は、東側の三重塔に行き、薬師如来に苦悩の救済を願い、三重の塔の前で振り返り、池越しに彼岸である本堂の阿弥陀如来に手を合わせるのが本来の礼拝とされている。平安時代末の浄土式庭園の風景を今に伝えるものとして国の特別名勝に指定されている。

国宝(阿弥陀堂 浄土式庭園)

It is said that the Takara pond, which is located in the center of the garden, is in the shape of a Sanskrit character given “阿” in Chinese. On the east side of the pond, there is a three-story pagoda housing a seated statue of Yakushi Nyorai, whereas on the west side, there is a main temple housing nine statues of Amida Nyorai as the main objects of worship. This arrangement represents the Buddhist paradise in this world. Visitors to this temple are supposed to go to the three-story pagoda first to pray to Yakushi Nyorai in order to get relief from suffering. Then, they turn around in front of the pagoda to face Amida Nyorai and pray to him from the other side of the pond. This garden is designated as a national special place of scenic beauty because it shows a Jodo style garden in the end of the Heian period.

三重塔 Three-Story Pagoda



1178年(治承2年)頃、京都一条大宮から移築したとされる。建物の構造として、初層内部に心柱や四天王柱といった柱を設けず、心柱は二層目から立っている。三重塔が浄瑠璃寺に移築された後、初層内部に仏壇を置き、その上に薬師如来像文化財が安置された。

「薬師如来像」は、正月三ヶ日及び8日、彼岸の中日(いずれも好天の日のみ)にのみ開扉される。現在、浄瑠璃寺三重塔は国宝に指定されている。なお、平安京にあった建造物で現存しているのは、移築されたこの塔のみである。

国宝(三重塔)

重要文化財(薬師如来像)

Around 1178, it was moved from Ichijo Omiya in Kyoto and reconstructed here. One of the characteristics of this building is the central pillar erected not on the first floor but from the second to the third floor. After this pagoda was moved to Joruri-ji Temple, a Buddhist altar was placed on the first floor, and the statue of Yakushi Nyorai, an important cultural asset, was enshrined on it. It is open to the public only on the first three days of the New Year, January 8th, and the Vernal and Autumnal Equinox if the weather is fine. Today, the three-story pagoda in Joruri-ji Temple is designated as a national treasure. Furthermore, this pagoda is the only existing building in the Heian Palace.

本堂 The Main Temple



1047年(永2年)頃、義明上人により薬師如来を本尊とする本堂が建立。

その後、浄瑠璃寺の本堂には、九体阿弥陀像が奉られ、他にも四天王像と不動明王が納められている。

阿弥陀像は西にあり、東の三重塔と池をはさんで建てられ、死者を無事に極楽浄土へ送るといわれている。さらにお正月と春秋の一定期間だけにしか見られない吉祥天女立像も秘仏として安置され、重要文化財に指定されている。そして、お彼岸の時には九体阿弥陀仏の一番大きい像の真上を成道が通り沈んでいくという。

国宝(九体阿弥陀仏 四天王)

重要文化財(吉祥天女像、不動明王、地藏菩薩像)

Around 1047, the main temple dedicated to Yakushi Nyorai was founded by Gimyo Shonin. After that, nine statues of Amida Nyorai, a statue of Shitenno and Fudo Myoo were enshrined. It is believed that Amida Nyorai facing the three-story pagoda across the pond takes the death to the Land of Happiness. Moreover, there is a standing statue of Lakshmi (Ichizyo Tennyo). This statue is designated as an important cultural asset, and it is shown to the public only on the New Year's and for a certain period of time in spring and autumn. Also, it is said that during the equinoctial weeks, the sun sets passing above the tallest statue of Amida Nyorai. This is regarded as a pathway which connects this world to the Land of Happiness.

僕らはこの夏！木津川市の そうしたら、みなさんが



いろんな人にお会いして、
いろんなことを話した
笑って笑って！
美味しくて美味しくて
満足感でいっぱい

でも、もっと知りたい
もっと教えてほしいと
思ったんだ

ウォークラリー
シートは最後の
ページに掲載
されています

ウォークラリーシート

コマ地図

start!

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

goal!

ルール

- *コマ地図を見てゴールを目指そう！
- *地図は絶対に預けないこと！
- *地図の赤い★マークの所でQRコードを読み取ろう
- *衣装を着ている人を見たら、QRコードを探してみよう



In this summer, we explored to find great thing in Kizugawa city .
Many people who live there supported us and said "Go for it!"

“素晴らしい”を探す旅にでた 「頑張れよ！」って応援してくれた。

**木津川市が
情報誌を完成！**

たくさんの「すきっ」が
満載の『すきっぷ きづがわ』
市内公共施設などで絶賛
配布中で～す♡
これを片手に周遊しよう！！



WANTED

**京都山城
葡萄スバーガー**
「おなかやき
「かやく畑の
おやつ」

木津川市公式観光アプリ
「きづがわなう」ができました

木津川市内で「KYOTO Wi-Fi」
「Japan-Free Wi-Fi KYOTO」
が使えます

木津川市へのアクセス

木津川市観光協会 Tel.0774-73-8191 http://0774.or.jp

すきっぷ きづがわ

京都
—木津川市ご当地パンフレット—

お茶がすきっ
スイーツがすきっ
パンがすきっ
雑貨がすきっ
お茶がすきっ
自然がすきっ

「すきっ」がすきっ

ワンコインで
買えちゃう！

500

おみやげ souvenirs



木津川市の
特産品も
オトク！

KIZUGAWA

ぼくたちが
おすすめしたい
木津川市の逸品！

一歩は遅れたい
本郷イタリアンレストラン

山崎城址はたけのこが有
だ、か、り！

伊賀門造り田舎の
秋めたくな
コーヒーとば？！

おなかもリフレッシュと、
お城にはじわった方がお城がも
てる

おみやげの
スーパバイザ



いろんな人
にお会いして、
いろんなこと
を話した
笑って笑って！
美味しくて美味しくて
満足度でいっぱい

でも、もっと知りたい
もっと教えてほしいと
思ったんだ

1 じゃれた「焼き鳥」
くまのり木津川市
ワンコインみやげ

2 ボリューム満点の
「タルト」がおいしく
お楽しみください

3 新パティオセット！
お楽しみください

4 抹茶の焼菓子ギフト

5 和風醤油「Oむらさき」

6 たけのこスルメ

7 大人系マフィン2種の
組み合わせ

8 ハードパン2種類

9 和菓子3点セット
お楽しみください

くまのり木津川市
ワンコインみやげ

地元食材
とっておき！

おうちで
楽しむ！

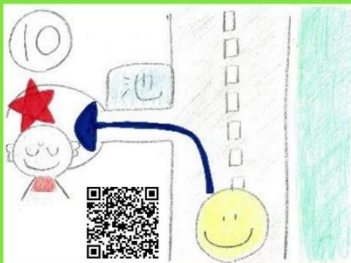
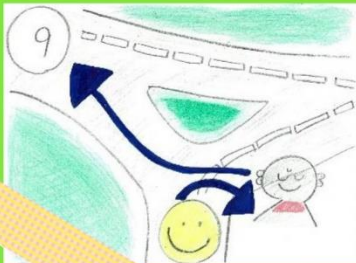
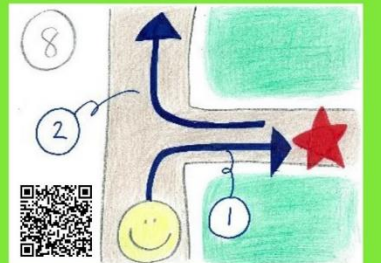
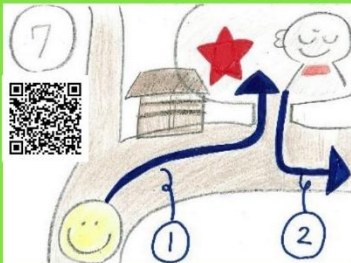
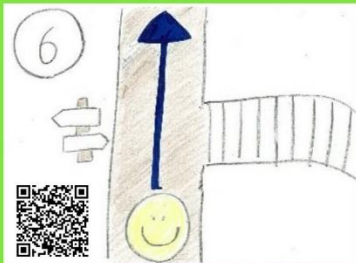
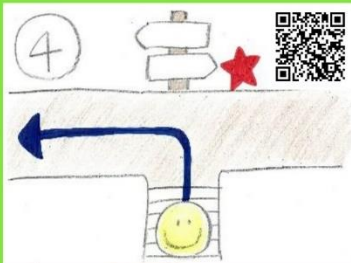
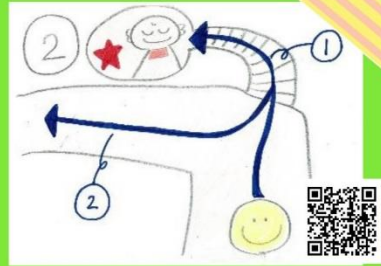
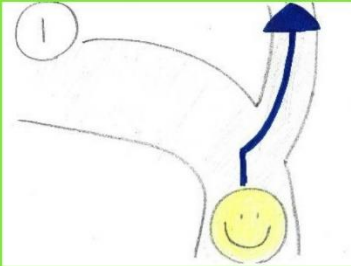


ウォークラリーシート

コマ地図



Start!



ルール

- *コマ地図を見てゴールを目指そう!
- 地図は絶対に傾けないこと!
- *地図の★マークの所でQRコードを読み取ろう
- *衣装を着ている人を見たら、QRコードを探してみよう



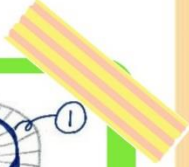


Walk Rally Map

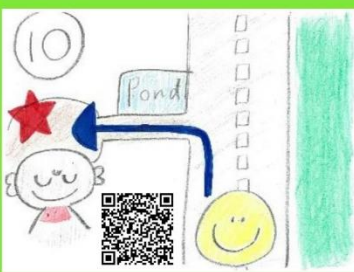
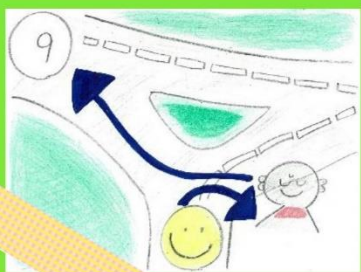
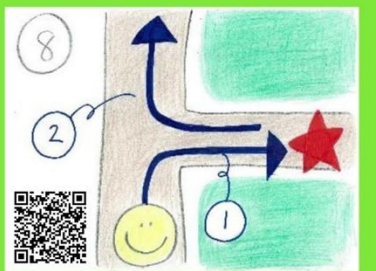
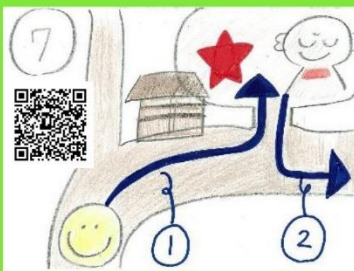
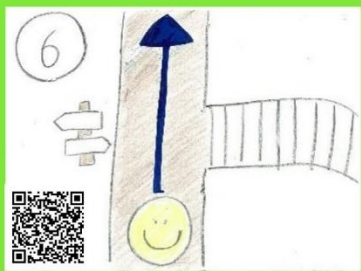
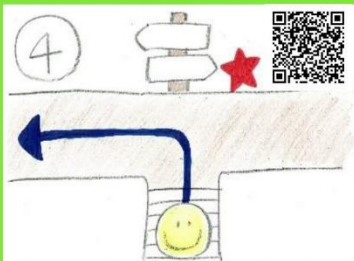
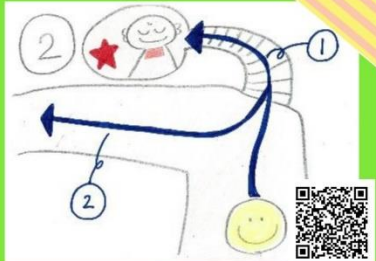
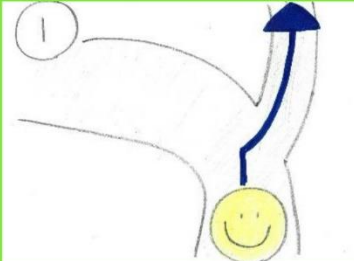
Map



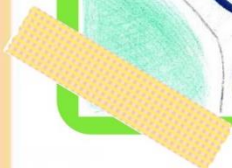
QR-code for test




Start!



Goal!



Rule

- * Reach the goal by using small maps, and never lean the map.
- * Read the QR-code information shown in a map as 
- * Find out the QR-code information from every old-fashioned person you can find.



Produce by Doshisha Rohm Plaza Project 2015 2016 「KIZUGAWA CITY Produce Project」 企画・運営

2015年度 2016年度 同志社ローム記念館プロジェクト「木津川市プロデュースプロジェクト」

What is Kizugawa City Produce Project?

The local students of 5 junior high schools in Kizugawa City cooperates with students of Doshisha University and plan events based on a town planning of Kizugawa as a theme. We proceeded this project to not only plans events but also make it happen in reality.

木津川市プロデュースプロジェクトとは？

同志社大学の学生と木津川市の5中学校の学生が協力して、木津川市の「まちづくり」をテーマに様々な企画を実施しています。2015～2016年度にわたり、2014年度の取組をもとに具体的な企画の実現を目指して活動を行いました。

Special Thanks

ご協力いただいたみなさま

木津川市観光協会 様
木津川市加茂地区の皆様
木津川市役所の皆様

